同济大学有个"熊猫叨叨"团队

# "讲我们眼中的中国"

同济大学有个特别的团队——熊猫叨叨 (Panda Talk), 主要 由该校国际文化交流学院的来华留学生组成。他们来自世界各 地,对中国充满好奇,对未来满怀憧憬,向世界讲述自己眼中 的中国,还制作介绍中国的短视频,和亲人朋友分享真实而生 动的中国故事。

#### 实地感受中国文化

为了让更多人感受中国文化的独 特魅力,"熊猫叨叨"团队成员采用的 是线下实践与线上传播相结合的方 式。在线下,他们的足迹遍布北京、西 安、南京、苏州、杭州等30座城市。

"每一次实地踏访不仅能让我欣 赏到不同的地理景观,还能更深入地 了解中国传统习俗。"回顾走访经 历,来自法国的安蕊十分珍惜实践机 "令我印象深刻的是,我们去山 西长治和大同体验中国文化, 领略山 西古建的魅力。为了确保活动顺利进 行、有收获,我们提前一个月就开始 策划。"安蕊说。

团队也常举办"中国民俗体 验"活动,包括写春联、包饺子、 划龙舟等,组织来华留学生深入了 解中国社区生活,感受中国传统文 化的魅力、中国民俗的独特以及中 国历史的悠久。

今年年初,同济大学国际文化交

叨

代表大会会址时留影切』团队走访中国出

共产党 影

流学院老师张林华带着来自俄罗斯的 安通、来自美国的婕丝玫、来自巴拿 马的邱卓婷等留学生到湖南省张家界 市桑植县刘家坪白族乡"沉浸式"体 验桑植民歌、白族仗鼓舞等特色民俗 文化。如今回忆起来,婕丝玫仍很兴 奋:"桑植很漂亮,我们唱歌跳舞、 打糍粑,通过这次的文化交流活动, 我们了解了桑植的民俗文化,我自己 也受益匪浅,很开心。

近两年,"熊猫叨叨"团队也开 始致力于探究中国快速发展的制度根 源,走访了中国共产党第一次全国代 表大会会址、四行仓库以及井冈山、 延安等革命圣地,深入了解历史背后 的故事。

"在实践活动中,各类实地探访 和亲身体验给团队成员留下了深刻的 印象,他们也希望向世界介绍中华文 化。"国际文化交流学院的辅导员李 钰倩说,"学生们还从个人视角出 发,结合亲身经历,书写属于自己的 '中国故事',这些故事发表于各类报 纸和网络平台,分享给更多的读者。







"君不见,黄河之水天上来,奔流到

海不复回……"在"黄河湾"国际青年

汉语大赛的决赛现场,来自俄罗斯的雷 特姆身着中式长袍,将他眼中的黄河娓

夙愿

近20年,"到中国看看"是他一直以来的

愿望。在到中国前,他知道黄河是中国的

母亲河, 也学过很多关于黄河的诗歌, 如

李白的"君不见,黄河之水天上来,奔流

到海不复回",王之涣的"黄河远上白云

间,一片孤城万仞山",也听过《保卫黄

河》这首歌。每每听到,他的眼前会浮现

的内容。我知道山东是孔子的故乡, 黄河

流经齐鲁大地最终入海, 便想看看黄河,

走走孔子走过的路。"雷特姆被中国文化

"我常在书上、电影里看到有关中国

出一条奔腾的大河。

雷特姆在西西伯利亚平原中部生活了

娓道来。

熊猫

叨 叨 』团队体验紫砂壶制作

此外,《来华留学生视野中的'一带 一路'倡议》和《国际学生讲中国故 事》系列丛书等已出版。"

人的教體

### 海外粉丝来自五大洲

"'熊猫叨叨'团队成员来自世 界各地,他们以美食、语言、文化、 历史、生活、学习、旅游等为内容, 制作了许多短视频,多角度和多层次 地讲述当代中国故事。"国际文化交流 学院副院长宗骞如是评价。

团队一直以来都十分关注热点话 题,最近他们的视频主题聚焦于"人 工智能+""新能源汽车""乡村振 兴"等,收集了不少相关素材。

来自柬埔寨的林雪仙在参观北京 新能源汽车股份有限公司(下称北汽 新能源)时,通过与员工的交流和观察 生产环境,对北汽新能源的发展方向 和技术创新有了更深入的认识。她说: "我觉得这是一个难得的机会,也是一 段非常宝贵的经历。在团队实践过程 中,我不仅能发挥自己的能力,还能将 我了解的内容分享给更多人,让大家 了解全面、真实、立体的中国。'

"熊猫叨叨看中国,千山万水情 远扬。"在去年的"感知中国"十周年特 别活动上,来自多哥的天赐、来自孟加 拉国的陈超、来自白俄罗斯的金花以 及安蕊等 4 名同学通过表演分享了他 们走访中国历史名城、参观上海张江 人工智能岛的故事。

通过分享上海张江人工智能岛的 体验视频,他们向观众传递所感知到 的勇于创新、科技飞速发展的中国。 陈超说:"我们团队在张江人工智能 岛见到了许多高科技产品,比如写书 法的无人机、会跳舞的机器狗以及可 以和人进行互动的机器人等。我相信 科技可以改变世界, 未来我也希望能 学习相关的专业。"

在刚开始制作短视频时, 团队面 临不少挑战。天赐回忆道:"最初的 团队规模很小,中文水平参差不齐, 且都不是传媒专业出身, 因此在视频 脚本构思、拍摄和剪辑方面遇到了很 多困难。但我们通过一点点的摸索、 学习,逐渐克服了这些困难。"后 来,国际文化交流学院开办了"行走 看中国故事班"培训,邀请专业老师 对团队成员进行指导,逐渐形成了 "熊猫叨叨"这个品牌。

据张林华介绍,截至目前,"熊猫 叨叨"团队用多种语言拍摄了50多条 关于中国文化故事的短视频,并通过 微信公众号、哔哩哔哩、抖音、脸书等 海内外多媒体平台发布,同时借助同 济大学和海外院校合作的孔子学院等 进行推广。这些视频自推出以来广受 好评,也有了来自五大洲的粉丝。

"熊猫叨叨"团队在上海崇明区感受新农村生活。

#### 向世界展示中国魅力

如何讲述中国故事,以什么样的 形式展现真实的中国? 一直是熊猫叨 叨团队不停探索并努力实践的。

团队目前的定位是通过挖掘中华 文化精髓,结合现代传播手段,打造出 一系列富有创意和感染力的文化产 品,向世界展示中国的魅力和风采。

"我们计划制作一期以樱花为背 景的同济校园视频,并邀请中国学生 共同参与,以歌舞的形式来展示中外 文化交流以及同济校园多元包容、多 姿多彩的生活。"金花分享了团队下 一步的计划。

金花说: "今年是中法建交60周 年,我们去年就推出了和该主题相关 的视频,比如采访了来自法国的汉学 家白乐桑, 今年我们也会继续介绍校 园里的中法文化交流。"这种跨文化 的交流方式不仅能够增进不同国家 学生之间的友谊和理解, 也能够让 海外观众更加直观地感受到中国的

来自韩国的王恩瑞对团队未来的 传播形式有自己的理解。"未来,我 们在形式上会更倾向于制作短而有趣 的视频,以吸引更多的群体观看。"

与中国日报合作共建的"熊猫叨 叨工作室"为团队成员提供了专业的 指导和支持。在选题策划、主播打 造、平台推广等方面,工作室都给予 了宝贵的建议。"共建工作室可以推 动'熊猫叨叨'团队创作出更多具有 独特视角、国际表达的优质短视频, 向海外传播中国声音。"国际文化交 流学院院长孙宜学说。

此外,"熊猫叨叨"团队还推出 了一系列文创产品,如熊猫叨叨表情 包、T恤衫、玩偶等。这些产品以卡通形 象"熊猫叨叨"为设计灵感,巧妙地将 中国文化元素与现代设计相结合,实 用又富有文化内涵,不仅在国内受欢 迎,还在海外市场上获得了赞誉。

说到未来发展,"熊猫叨叨"团 队成员们表示,将继续秉持创新发展 的理念,不断探索新的传播方式和手 段,以更加生动、有趣的方式讲述中 国故事、传播中国声音。来自乌兹别 克斯坦的玛丽卡建议:"我们都应秉 持开放的态度,尊重不同文化,深入 沟通,以促进各国民众的相互理解。"

国际文化交流学院辅导员时玥也 表达了同样的观点——"我们希望通 过实际行动, 向国际社会介绍真实的 中国,为促进各国人民民心相通发挥 积极作用。"

(本文配图均由受访者提供)



《搜神记》:

# 写的是鬼神 讲的是人伦

神话故事,很多时候,中

话说河南濮阳人吴猛,人 称吴真人,身怀道术。有一 次,他带着弟子要过江,江水 很急,无法渡过。吴猛见状, 朝江水挥动白羽扇, 江水两 分,中间出现一条路。吴猛带 着大家从容走了过去。过江之 后, 江水才重新合并流了回来。

这个出自《搜神记》的故事, 与《出埃及记》中摩西带领大家 过红海的记载,何其相似。东西 方智慧,在此灵犀相汇。

作为汉魏六朝志怪小说的 代表作,《搜神记》流传千百年, 对后世文学产生巨大影响。所谓 "志怪",就是专记那些神异灵怪 之事。虽然"子不语怪力乱神", 但是架不住很多人就是爱听爱 看这类故事,而且不光民间喜 欢,还有很多知识精英,也颇好 此道。比如《搜神记》的作者干 宝,按照《晋书》的记载,东晋时 期,曾领衔修撰国史,著有《晋 纪》十卷,"其书简略,直而能婉, 咸称良史"

这么一位历史学家,却因有 感于生死之事,"遂撰集古今神 祇灵异人物变化,名为《搜神 记》,凡三十卷"。翻开该书,触目 所及,鬼神气息浓烈,灵异事件 充斥。但内容并非只为了猎奇, 不少故事很有现实意义。

比如曾进入中学语文课本 的《宋定伯卖鬼》,讲述南阳少年 宋定伯夜行逢鬼,经过一番机智 较量,最终将鬼制服卖掉的故 事。当鬼被宋定伯不断欺骗时, 对读者来说,会获得一种愉悦的 阅读快感。而宋定伯给自己贴的 "新鬼"标签,则有一种"用魔法 打败魔法"的趣味。

《巨灵劈华山》里,因为华山 挡住了黄河河道,河神巨灵手劈 山的上部,脚踢山的下部,将华山 一分为二,成为太华山、少华山两 座山,黄河这才顺利流过。这反映 了古人囿于技术水平低,希望铲 除障碍、战胜自然的美好愿望。 《杨伯雍种玉》讲洛阳人杨

伯雍, 因为山上缺水, 就不辞 辛苦地汲水,在山坡上摆摊, 为过路人提供免费茶水。后 来,有人送他一斗石子,让他 种下。杨伯雍照做之后,在石 田中长出了美玉。这赞美的是 好人终究会得到幸福。

有学者统计过,《搜神记》 464则故事中,直接涉及鬼神 的约占一半左右。而这些鬼神 异人,又可以分为6类。

第一类,始祖。如神农鞭 百草、赤松子掌管雨水、陶安 公铸冶、宁封子出五色烟等, 这些华夏始祖,敢于为造福民 众而与天斗、与地斗, 创造出 惠及万民的业绩。

第二类,仙人。如师门、 冠先、琴高、刘根、彭祖、葛 由、于吉、左慈、葛玄等, 不仅成仙享受长生,而且还 会各种法术,周济救急是他们 的特点。

第三类,复活。冠先被宋景 公所杀,数十年后复活;徐光被 孙琳所杀,后复活作大风把孙琳 的车吹倒;张璞二女投水后复 活;李娥死后十四日复活……

第四类,鬼魂。颍川太守史 祈的父母死而为鬼;丹阳丁氏女 被虐待自杀而为鬼;颛顼氏有三 子,死而为疫鬼:一居江水,为疟 鬼;一居若水,为魍魉鬼;一居人 宫室,善惊人小儿,为小鬼。

第五类,神仙下凡。这类 以仙女居多,有助园客养蚕的 "神女",有助孝子董永织缣的 "天之织女",有与弦超结为夫 妻的"天上玉女"。

第六类,精怪。这是一些 人或动植物获得某种超自然力 而化为带有神秘色彩的灵异精 怪。如"马化狐""人产龙" "马生人""女子化男""木生人 状""狗作人言""女化蚕"等

这些形形色色、光怪陆离的 鬼神形象,大多被干宝塑造成或 善或恶的伦理典型。而支配这些 鬼神行为的根本原则是对道德 的尊崇、对邪恶的鞭笞。《搜神 记》讲鬼神的故事只是形式,阐 发神道以警示人伦才是目的。

对此,鲁迅先生分析得在 理:"盖当时以为幽明虽殊途,而 人鬼乃皆实有。故其叙述异事, 与记载人间常事,自视固无诚妄 之别矣。"也就是说,在以干宝为 代表的魏晋人士的头脑里,记录 神怪,与描写人间,没什么差别, 只要合乎当时主流的伦理规范 就能获得认可。

《搜神记》的原书到宋代散 失了一部分,今天我们看到的 20卷本《搜神记》,是明代人从 《北堂书钞》《艺文类聚》《初学 记》《法苑珠林》等类书中辑补而 成的。今天我们读这本书,更多 应该关注它的叙事技巧。

魏晋人喜欢辑录异闻,并 不是有意识地写小说, 所以不 仅对那些零星琐碎的东西,只 用三言两语来记述,就是一般 的故事, 也不过粗陈梗概, 仍 属"丛残小语"的性质。但 《搜神记》大多数篇章都是有头 有尾情节完整的小故事,其中 有不少篇章情节相当曲折生 动,避免了平铺直叙,使故事 波澜起伏,前后照应,收到了 引人入胜的艺术效果,如《三 王墓》《韩凭夫妇》《千日酒》 《李寄斩蛇》都写得较好。

尤其《三王墓》,《搜神 记》中最悲壮的侠义故事,讲 干将莫邪的故事。之前《列士 传》《列异传》等书都写过, 《搜神记》里的故事与这两者大 体相同,但增加了许多细节和 具体场面的描写,显得更加生 动,故事也因之广为流传。

因此,《四库全书总目提 要》在评论《搜神记》时才感 慨道,与同时期的同类书相 比,"其书叙事多古雅""其文 斐然可观"。

# 从学中文到教中文

张亚恒

吸引,决定到山东留学,最终选择在烟台 大学攻读本科学位,专业为汉语言文学。

## 良师

入学之前, 雷特姆略懂中文, 但学习 更深入的语言知识给他带来了不小的挑 战。除了自己摸索,老师和同学也给他提 供了不少帮助。其中,对他影响最深的是 李平老师。"李老师是良师也是益友,我 常与他交流教育相关的话题。他不仅是 我在学习中的指导者,还常鼓励我参加 一些中文演讲比赛或诵读大赛。我最近 参加了'第三届儒家经典跨语言诵读大 会',李老师帮我选诵读作品并对我参赛

的各个环节进行指导。诵读作品选的是 《论语》《大学》《礼记》中的经典名句。 在备赛过程中, 我进一步了解了中国传统 文化,也从这些经典作品中学到了为人处 世的道理。"

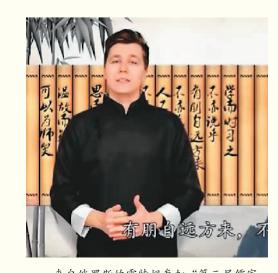
去年9月, 雷特姆继续留在烟大, 攻 读新闻传播学方向的硕士。关于为什么学 新闻,他说:"新闻系的老师讲过儒家思 想和新闻传播的关系, 我觉得很有意 思。"他希望自己将来能在中俄两国的文 化交流方面有所贡献。

### 创业

在刚过去不久的除夕夜,山东蓬莱一

座农家小院的厨房里,雷特姆坐着小板 凳、撸着袖子,在小方桌上,一手拿着印着 "福"字的面皮,一手捏着褶子。在中国留 学几年,他已是一位"洋女婿"。"每年,我 都期待着回爱人家过年。此前,我体验了 剪纸、写福字、听民乐等民俗。今年,我学 了包鲅鱼饺子。"雷特姆说。

让雷特姆更为自豪的是,他开始从事 中文教学方面的工作。进入中文教学领 域,源于一个偶然的机会。雷特姆的妻子 在一家在线教育机构教中文, 授课对象是 对中华文化和中文有兴趣的俄罗斯学生。 没想到该机构也邀请他授课, 雷特姆便在 那里工作了半年。在教学过程中, 夫妇俩 对国际中文教育有了新的理解, 萌生了自 己开办在线中文学习机构的想法。"目前 已经有了实质性的进展,完成了课程框架 的设计,正在开发互动式学习功能,包括 视频课程、在线练习和虚拟语言实践环境 等。"雷特姆说,"促进文化交流是我一直 想从事的工作。"



来自俄罗斯的雷特姆参加"第三届儒家 经典跨语言诵读大会"时录制的视频截图。 受访者供图